

| |
|--|
| Cestování bude dražší |
| Das Reisen wird teurer |
| Létání v roce 1912 ještě podraží, pohrozila letecká společnost Lufthansa na počátku tohoto týdne. |
| Das Fliegen wird im Jahre 2012 teurer, drohte die Fluggesellschaft Lufthansa Anfang dieser Woche. |
| Může za to zavedení systému emisních povolenek, které Evropa nařídila v letecké dopravě. |
| Schuld daran sei das Einführen eines Emissionsrechtehandels / Handels im Emissionszertifikaten, den die Europäische Union im Luftverkehr angeordnet hat. |
| Od počátku roku 2012 musí každá linka, která v Evropě odlétá nebo přistává, platit za určitou část produkce svého oxidu uhličitého, vlastně si tedy koupit práva na znečištění ovzduší. |
| Seit Anfang 2012 muss jede Fluglinie, die in Europa startet oder landet einen bestimmten Beitrag für ihre Emissionen zahlen, also sich die Rechte kaufen, um die Luft zu verschmutzen zu dürfen. |
| Výdaje chce Lufthansa později přenést na své pasažéry. |
| Diese Ausgaben will Lufthansa später auf die Passagiere übertragen. |
| Také Deutsche Bahn zvýšila ceny jízdného. |
| Auch die Deutsche Bahn (DB) will ihre Tarife erhöhen. |
| Jízdenka v dálkové dopravě stojí dnes v průměru o 28 procent více než před 8 lety, zatímco spotřebitelské ceny se za tuto dobu zvýšily jen asi o 14 procent. |
| Eine Fahrkarte für Fernreisen kostet im Durchschnitt 28% mehr als vor acht Jahren, aber die Verbraucherpreise sind in der selben Zeit nur um 14% gestiegen. |
| Ještě hůře je na tom ostatně automobilista: v uplynulých 15 letech se ceny pohonných hmot zvyšovaly třikrát rychleji než ceny ostatního spotřebního zboží. |
| Noch schlimmer sind Autofahrer dran: in den letzten 15 Jahren sind die Treibstoffpreise dreimal so schnell gestiegen wie andere Preise von Verbrauchsartikeln. |
| Být dnes mobilní vyjde draho, třebaže je člověk na rychlost dopravy např. při dojíždění do práce mnohdy odkázán. |
| Mobil sein ist in der heutigen Zeit teuer, um so mehr wenn man auf schnelle Verkehrsverbindungen ¹ z. B. beim Pendeln zur Arbeit angewiesen ist. |
| Pokud však Deutsche Bahn investuje více peněz do železniční infrastruktury a pasažéry dopraví do cíle včas, je zvýšení cen jízdného (snad) oprávněné. |
| Im Falle, dass die DB mehr Geld in die Infrastruktur der Bahn investiert und ihre Passagiere rechtzeitig ans Ziel bringt, ist die Erhöhung des Fahrgelds (vielleicht) berechtigt. |

(upraveno)
166 slov

¹ Schnelligkeit des Verkehrs nur bei Goethe möglich.